

Derechos de los refugiad@s en la frontera

Una guía sobre los derechos de cualquier persona sin ciudadanía americana cruzando desde los Estados Unidos para pedir asilo en Canadá

Usted tiene derecho a buscar una vida segura para usted y su familia. Esta guía le ofrece información para ayudarlo en sus decisiones. Contiene información general, esto no es asesoría legal. Hay muchos detalles que tendrá que considerar por encima de la información contenida en esta guía, así que por favor consulte un abogado cuando sea posible. Esta guía ha sido producida por el Comité Legal de Inmigración de la Unión Legal de Ontario y por Nadie Es Ilegal, con apoyo de la Clínica Legal Afro-Canadiense.

Entrar por un puerto de entrada

Un puerto de entrada (*port of entry*) es un lugar donde se puede entrar legalmente a Canadá. Un **puerto de entrada por tierra** (*land port of entry*) se refiere a los lugares por donde entran a Canadá los peatones, buses, ciclistas, trenes, y autos desde los Estados Unidos. Hay otros tipos de puertos de entrada: los aeropuertos y los puertos marinos.

Canadá y los Estados Unidos han firmado un acuerdo llamado el **Safe Third Country Agreement (STCA)** – Acuerdo Sobre Países Terceros Seguros – que hace que muchas personas no pueden pedir el estatus de refugiado en Canadá si llegan por cualquier puerto de entrada por tierra legal.

Existen tres excepciones principales a esta interdicción: Bajo estas tres excepciones, es posible que usted pueda ser elegible para presentar una solicitud de asilo aunque haya llegado por un puerto de entrada por tierra.

1) Usted puede ser elegible para presentar una solicitud de asilo si llega a un puerto de entrada por tierra y **tiene un familiar en Canadá**, tal como un cónyuge del mismo o opuesto sexo, un cónyuge de hecho, un tutor legal (si la persona pidiendo asilo tiene menos de 18 años), hijos, padres, hermanos o hermanas, abuelos, nietos, un tío o una tía, un sobrino o una sobrina. No todos los familiares pueden ser considerados.

Al llegar, debe demostrarle al agente de inmigración que el miembro de su familia **está físicamente presente en el país** al momento que usted llega a la frontera y que **tiene un estatus de inmigrante** en Canadá. Tener estatus de

inmigrante en Canadá significa que este familiar ha ganado su solicitud de asilo (o su *Pre-Removal Risk Assessment, PRRA*), es residente permanente, ciudadano o ciudadana canadiense, una persona cuyo orden de expulsión ha sido suspendida, una persona que tiene un permiso de trabajo o de estudio, o una persona que ha presentado una solicitud de asilo que todavía se está procesando. Usted tendrá que tener los datos necesarios para poder contactar a su familiar (es posible que el agente llame a su familiar y le haga preguntas). Es posible que necesitará documentos confirmando su relación y el estatus de esta persona en Canadá.

2) También es posible que usted sea elegible para presentar una solicitud de asilo si llega a un puerto de entrada por tierra y es un **menor no acompañado**. Esto significa que es una persona menor de 18 años, no está casado, no está entrando a Canadá con su padre, su madre o un tutor legal y no tiene padre, madre, o tutor legal en Canadá o EE.UU.

3) También es posible que usted sea elegible para presentar una solicitud de asilo si llega a un puerto de entrada por tierra con **un visado o documento de viaje válido** que le autoriza viajar a Canadá o con un permiso de trabajo o de estudio válido, o si usted viene de un país para el cual no se necesita visa para entrar a Canadá.

Si usted llega **por barco o avión, no será excluido por el STCA** y es posible que pueda iniciar el proceso de solicitud de asilo al llegar al puerto de entrada *salvo* si se le ha negado el estatus de refugiado en los EE.UU y está en tránsito por Canadá después de haber sido expulsado de los EE.UU.

Pedir asilo en un puerto de entrada

Si se le deja entrar a Canadá gracias a las excepciones previstas en el STCA o porque ha llegado a un aeropuerto o un puerto marino, **un agente le entrevistará** en el puerto de entrada para decidir si usted puede iniciar el proceso de **pedir asilo** (si usted es elegible para hacer una **solicitud de asilo**).

Es posible que el agente le autorice a pedir asilo inmediatamente, o que le deje entrar a Canadá y le pida que regrese otro día por una entrevista. También es posible que el agente le detenga (en la cárcel) mientras que reúnan más información.

Algunas de las razones por las cuales se le puede negar presentar una solicitud de asilo son: (1) si usted tiene el estatus de refugiado en otro país donde puede regresar; (2) si usted ya ha pedido asilo en Canadá y la solicitud ha sido denegada, retirada, abandonada, o no ha sido autorizada para seguir adelante; o (3) si se le considera como “inadmisibles” por representar un amenaza de

seguridad o haber cometido crímenes graves.

Si el agente le autoriza a pedir asilo, le dará un **Refugee Protection Claimant Document** (Documento de solicitante de protección para refugiado) que podrá utilizar para tener acceso a la salud pública y/o la seguridad social, y es posible que pueda aplicar para obtener un permiso de trabajo.

También recibirá un formulario importante llamado **Basis of Claim** (Base de solicitud). Prepárese bien. Tendrá que llenar el formulario y asegurarse que se deposite en la Immigration and Refugee Board (Comisión de inmigración y refugio) **dentro de 15 días**. Pida ayuda para llenarlo si puede, y asegúrese de incluir toda la información sobre su solicitud.

Entrando a Canadá por otras vías que los puertos de entrada regulares

Muchas personas vienen a Canadá por tierra pero no por puertos de entrada o puestos fronterizos oficiales. **Esto no es “ilegal”, pero uno puede ser detenido.** Si termina siendo detenido por la policía o los agentes de inmigración tras haber entrado a Canadá, díles de inmediato si usted está en peligro en su país de origen.

Una vez en Canadá, usted puede legalmente presentar una solicitud de asilo a cualquier agente del *Canada Border Services Agency* (Agencia canadiense de servicios fronterizos) o cualquier oficina de *Immigration, Refugees, and Citizenship Canada* (Ministerio de inmigración, refugiados y ciudadanía) (www.cic.gc.ca). Le darán un paquete de formularios en esta oficina. Hasta que vuelva a esta oficina con los formularios llenados, no podrá obtener atención médica u otros servicios o aplicar para un permiso de trabajo. **Esto se llama un in-land claim** (solicitud hecha dentro del país). Prepare estos formularios con cuidado por que formarán parte de su *Basis of Claim* (Base de solicitud) y los revisará la persona que decidirá sobre su solicitud de asilo.

Protéjase

Todo lo que usted le diga a los agentes de inmigración (*Canada Border Services Agency*) o la policía será incluido en su expediente de solicitud de asilo y le podrán hacer preguntas sobre estos detalles durante la audiencia sobre la solicitud más tarde. Trate de dar tantos detalles como sea posible sobre las razones por las cuales usted tiene miedo de regresar a su país de origen. Dar información que luego se descubre que es falsa o dejar de mencionar algunos detalles en sus respuestas puede afectar la credibilidad de su historia más tarde.

Debería buscar un abogado o consultor de inmigración autorizado para ayudarle a llenar los formularios y su solicitud de asilo. Hay abogados y consultores que

actúan de mala fé así que trate de pedirle nombres a personas de confianza o agencias comunitarias. Debería tratar de hablar con un abogado antes de viajar. Una vez en Canadá, es posible que tenga acceso a asistencia legal gratuita a través de un programa llamado *Legal Aid* (Ayuda legal).

Si la persona que le ha ayudado a cruzar la frontera fue pagada por su ayuda, esta persona puede ser sujeta a cargos bajo la ley criminal o migratoria. Los que ayudan a personas cruzando la frontera deben asegurarse que lo hacen por razones puramente humanitarias sin ningún “beneficio material”. Si usted le está ayudando a refugiados entrar a Canadá, busque asesoría legal.

Es posible que una vez ya en Canadá le dejen en un lugar muy aislado sin mapa, alojamiento, o apoyo. Existe un riesgo importante de padecer problemas de salud graves si pasa mucho tiempo afuera en invierno (de octubre a abril en algunas partes de Canadá). Traiga mucha ropa caliente, comida, agua y calentadores para los pies y las manos. Traiga su teléfono móvil y asegúrese que podrá hacer llamadas fuera del país (con *roaming*). En la mayoría de los casos de emergencia puede llamar al 911 en Canadá, pero es posible que la policía venga también.

Más información en inglés sobre el proceso de solicitud de asilo está disponible aquí:
<http://refugee.cleo.on.ca/en/refugee-claim-flowchart>

Baje y distribuya esta guía. ¿Preguntas? Envíe un correo a nooneisillegal@riseup.net.

Esta guía cubre solo las leyes de refugio canadienses, lo cual es el principal sistema jurídico al cual un refugiado se tiene que dirigir. Le rogamos que entienda que todo Canadá es territorio indígena.